

SENATO DELLA REPUBBLICA

————— XIII LEGISLATURA —————

N. 671 e 890-A

RELAZIONE DELLA 3^a COMMISSIONE PERMANENTE (AFFARI ESTERI, EMIGRAZIONE)

(RELATORE BRATINA)

Comunicata alla Presidenza il 9 ottobre 1996

SUI

DISEGNI DI LEGGE

Ratifica ed esecuzione dell'Accordo di collaborazione culturale tra la Repubblica italiana e la Repubblica d'Albania, fatto a Tirana il 12 settembre 1994 (n. 671)

d'iniziativa del senatore MIGONE

COMUNICATO ALLA PRESIDENZA IL 6 GIUGNO 1996

Ratifica ed esecuzione dell'Accordo di collaborazione culturale tra la Repubblica italiana e la Repubblica d'Albania, fatto a Tirana il 12 settembre 1994 (n. 890)

presentato dal Ministro degli affari esteri

**di concerto col Ministro del tesoro
e del bilancio e della programmazione economica**

**col Ministro della pubblica istruzione
e dell'università e della ricerca scientifica e tecnologica**

e col Ministro per i beni culturali e ambientali

COMUNICATO ALLA PRESIDENZA L'8 LUGLIO 1996

INDICE

Relazione	<i>Pag.</i>	4
Pareri:		
– della 1 ^a Commissione permanente	»	5
– della 5 ^a Commissione permanente	»	6
Testo proposto dalla Commissione	»	7

ONOREVOLI SENATORI. - I due disegni di legge di ratifica dell'Accordo di collaborazione culturale con l'Albania all'esame del Parlamento - di contenuto identico e per i quali la Commissione non propone modifiche - si inseriscono nella politica di penetrazione ed estensione della conoscenza della lingua, della cultura e della civiltà italiana nel mondo.

Dati i legami storici fra i due Paesi, dopo i cambiamenti istituzionali verificatisi negli ultimi anni, l'Italia aveva riannodato i contatti con l'Albania attraverso un programma triennale di collaborazione culturale che però ha potuto perseguire obiettivi del tutto limitati. Si è così giunti alla firma dell'Accordo in esame con il quale, fissate le finalità generali, si dettano una serie di modalità pratiche che riguardano lo sviluppo della collaborazione accademica attraverso lo scambio di docenti e di ricercatori e l'avvio di ricerche congiunte; si ribadisce l'impegno a sviluppare cattedre e lettori già esistenti per lo studio delle rispettive lingue, scambiando classi di studenti dei due Paesi. Vengono poi precisati una serie di impegni

che riguardano le borse di studio, la collaborazione editoriale, artistica e culturale attraverso l'interscambio nei settori della musica, della danza, dell'arte in tutte le sue manifestazioni. Particolare rilievo avrà la collaborazione tra gli organismi radiotelevisivi, considerato che già da ora le nostre trasmissioni sono chiaramente captate in Albania e hanno costituito in questi anni un forte legame di interesse e conoscenza al di là dell'Adriatico: si può anzi constatare che proprio questa è stata la fonte di penetrazione culturale più estesa che con la sua progressiva espansione ha creato anche i presupposti alla forte domanda di immigrazione in Italia che si è registrata negli ultimi tempi.

Per gestire questa situazione in modo più coordinato, si rende urgente approvare il presente testo che ha anche ottenuto il parere favorevole delle Commissioni competenti e che, per quanto riguarda gli oneri finanziari, è ragionevolmente contenuto rispetto ad analoghi accordi con altri Paesi.

BRATINA, *relatore*

PARERI DELLA 1^a COMMISSIONE PERMANENTE

(AFFARI COSTITUZIONALI, AFFARI DELLA PRESIDENZA DEL CONSIGLIO
E DELL'INTERNO, ORDINAMENTO GENERALE DELLO STATO E DELLA
PUBBLICA AMMINISTRAZIONE)

(Estensore: DIANA Lino)

sul disegno di legge n. 671

9 luglio 1996

La Commissione, esaminato il disegno di legge, esprime, per quanto di competenza, parere favorevole.

(Estensore: PASQUALI)

sul disegno di legge n. 890

25 settembre 1996

La Commissione, esaminato il disegno di legge, esprime, per quanto di competenza, parere favorevole.

PARERE DELLA 5^a COMMISSIONE PERMANENTE
(PROGRAMMAZIONE ECONOMICA, BILANCIO)

(Estensore: RIPAMONTI)

sul disegno di legge n. 671

9 luglio 1996

La Commissione programmazione economica, bilancio, esaminato il testo del disegno di legge, esprime per quanto di competenza, parere di nulla osta.

DISEGNO DI LEGGE

TESTO PROPOSTO DALLA COMMISSIONE (*)

Art. 1.

1. Il Presidente della Repubblica è autorizzato a ratificare l'Accordo di collaborazione culturale tra la Repubblica italiana e la Repubblica di Albania, fatto a Tirana il 12 settembre 1994.

Art. 2.

1. Piena ed intera esecuzione è data all'Accordo di cui all'articolo 1 a decorrere dalla data della sua entrata in vigore, in conformità a quanto disposto dall'articolo 15 dell'Accordo stesso.

Art. 3.

1. All'onere derivante dall'applicazione della presente legge, valutato in lire 522 milioni per l'anno 1996 ed in lire 448 milioni annue a decorrere dal 1997, si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento iscritto, ai fini del bilancio triennale 1996-1998, al capitolo 6856 dello stato di previsione del Ministero del tesoro per l'anno 1996, all'uopo parzialmente utilizzando l'accantonamento relativo al Ministero degli affari esteri.

2. Il Ministro del tesoro è autorizzato ad apportare, con propri decreti, le occorrenti variazioni di bilancio.

Art. 4

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nella *Gazzetta Ufficiale* della Repubblica italiana.

(*) Risultante dall'unificazione dei disegni di legge n. 671, d'iniziativa del senatore Migone, e n. 890, d'iniziativa del Governo, aventi identico testo.